

Dear customer,
Thank you for choosing WasserKRAFT products!
Sehr geehrte Kunden,
Wir danken Ihnen herzlich, dass Sie für die Armatur von WasserKRAFT entschieden haben!
Уважаемый покупатель,
Благодарим Вас за то, что Вы выбрали продукцию WasserKRAFT!

Guarantee card / Garantieschein / Гарантийный талон

Date of sale / Verkaufsdatum / Дата продажи _____

Item name / Produkt / Наименование изделия _____

Series, article / Serie, Artikel / Серия, артикул _____

Contact information of seller / Adresse des Händlers / Адрес и телефон продавца _____

Stamp and signature of seller /
Stempel und Unterschrift des Verkäufers / Печать и подпись продавца _____

WasserKRAFT Badeinrichtungen GmbH
Klausnerring 3 , 85551 Kirchheim , Deutschland
e-mail: contact@wasserkraft-gmbh.de

tel: +49 (0) 89/ 960 151 80
fax: +49 (0) 89/ 960 151 82

Information über unser Kundencenter können Sie bei Ihrem Händler erfragen oder Sie finden es auf unserer Homepage: www.wasserkraft-gmdh.de

Information about new service centres can be found on our website: www.wasserkraft-gmdh.com

Представители WasserKRAFT в России

125504, г. Москва, Дмитровское шоссе, дом 71Б, этаж 4, ком.405 тел: +7 495 137-74-01 contact@wasserkraft.ru
192102, г. Санкт-Петербург, наб. реки Волковки, д. 7, лит. А, офис №106-1 тел: +7 (812) 777-41-00

Информацию о новых сервисных центрах WasserKRAFT можете найти на сайте: www.wasserkraft.ru

Guarantee / Garantie / Гарантия

GB 1. Guarantee terms for WasserKRAFT products:

1.1 The guarantee on floor drain is valid for 10 years from the date of purchase verified by the duly completed guarantee card and sales receipt.

2. Guarantee terms:

2.1 Guarantee applies only on material and manufacturing faults and covers equipment assemblies composed of original «WasserKRAFT» components.

2.2 Submission of a report on expert appraisal results and identification of a manufacturing fault shall be issued by an authorised organisation. The decision to replace or repair products or their parts is taken by «WasserKRAFT» service centre specialist. Replaced components and units become the property of the service centre.

3. Limitation of liability:

3.1 Absence of primary water filters for the coarse filtration of water.

3.2 Absence of guarantee certificate or sales receipt, lack of required information in the guarantee card (no date of purchase, no equipment model, no stamp of sales organisation).

3.3 Incorrect installation or improper maintenance of the products (see installation and maintenance manual), unintended use.

3.4 Mechanical damage incurred during usage (scratches, cracks, dents and other external damages).

3.5 If the Shower Drain has been repaired, modified or disassembled by unauthorized persons.

3.6 Faults beyond the manufacturer's control (fluctuations in water pressure, natural events, natural disaster, fire, heavily contaminated water, etc.).

3.7 Adjustment, cleaning and other maintenance of the siphons.

DE 1. Garantie und Garantiebedingungen:

1.1 Die Garantie beginnt mit Erwerb der Duschablauf von "WasserKRAFT". Sofern sich nachfolgend nicht eine andere Garantielaufzeit ergibt, räumt "WasserKRAFT" für seine Armaturen eine Garantie auf 10Jahre ein.

2. Umfang der Garantie:

2.1 Die Garantie erstreckt sich nur auf Material- und Produktionsfehler an unseren Duschablauf bzw.

2.2 Im Garantiefall leistet «WasserKRAFT» entweder die Reparatur des schadhaften Originalteils der Duschgarnitur bzw. des Duschgarnitur-Sets bzw. den Austausch des schadhaften Originalteils oder den Austausch der gesamten Duschgarnitur bzw. des Duschgarnitur-Sets.

2.3 Neben der Garantie stehen dem Kunden die sonstigen gesetzlichen Rechte zu. Die Garantie schränkt die Rechte des Kunden nicht ein.

3. Keine Garantie geben wir:

3.1 beim Fehlen eines Wasserfilters für die grobe Vorreinigung des Wassers.

3.2 beim Fehlen des Garantiescheins bzw. bei nicht ausgefülltem Garantieschein und bei Fehlen des Kassenbelegs.

3.3 bei falscher Befestigung der Duschablauf, bei falscher Pflege und bei nicht bestimmungsgemäßem Einsatz der Duschablauf.

3.4 bei äußere Beschädigungen der Duschablauf durch den Gebrauch (Kratzer, Dellen oder andere äußere Beschädigungen).

3.5 wenn die Beschädigung an der Duschablauf für Waschtisch unabhängig vom Hersteller entsteht (z.B.: Druckveränderungen in den Wasserleitungen, Brand, Naturkatastrophen, stark verschmutztes Wasser etc.).

RU 1. Срок гарантии:

1.1 Гарантийный срок на душевые трапы «WasserKRAFT» составляет 10 лет со дня покупки, который подтвержден полностью заполненным гарантийным талоном, товарным и кассовым чеком.

2. Условия предоставления гарантии:

2.1 Гарантия относится только к производственным дефектам и распространяется на комплекты изделий, состоящие только из оригинальных деталей «WasserKRAFT».

2.2 Предоставление заключения о результате проведения экспертизы и выявлении наличия производственного брака, выданного уполномоченной организацией. Решение о замене или ремонте изделий или частей изделия остается в компетенции специалиста сервисного центра WasserKRAFT. Заменяемые детали и узлы переходят в собственность сервисного центра.

3. Гарантия не предоставляется в случаях:

3.1 Отсутствия фильтров грубой очистки воды.

3.2 Отсутствия чека и гарантийного талона, отсутствия необходимой информации в гарантийном талоне (отсутствие даты продажи, модели/артикула изделия, штампа организации-продавца, подписи покупателя).

3.3 Неправильной установки, ненадлежащего ухода (см. руководство по монтажу и руководство по уходу), использования не по назначению.

3.4 Механических повреждений, возникших в процессе эксплуатации (царапины, вмятины и другие внешние повреждения).

3.5 Если трап подвергался разборке неуполномоченными лицами либо конструктивным изменениям.

3.6 Неисправностей, не зависящих от производителя (перепады давления в водопроводной сети, явления природы, стихийные бедствия, пожар, сильно загрязненная вода и т.д.).

3.7 Работ, требующих регулировки, чистки и прочего ухода за изделием.

4. Выполнение гарантийных обязательств:

4.1 Работы, связанные с устранением производственных дефектов, выполняются бесплатно в сервисном центре «WasserKRAFT» или по месту установки изделия, после проверки его качества представителем сервисного центра.

Гарантия на продукцию в случае коммерческой эксплуатации составляет 1 год.

Maintenance / Pflegehinweise / Уход

For cleaning use only saponaceous (soap-based) agents.

Never use abrasive or scouring powders, cleaning agents containing alcohol, ammonia, hydrochloric acid, sulphuric acid, nitric acid or phosphoric acid.

Durch regelmäßiges Reinigen sind Verkalkungen vorzubeugen. Es sind nur Reinigungsmittel zu benutzen, die für diesen Anwendungszweck vorgesehen sind. Diese Produkte dürfen nicht vermischt werden.

Keine scheuernd wirkende Reinigungsmittel (Scheuerpulver, Mikrofasertücher, Padschwämme) verwenden. Säuren wie z.B. Salzsäure, Ameisensäure und Essigsäure sowie chlor- und ammoniakhaltige Reinigungsmittel können zu dauerhaften Oberflächenschäden führen!

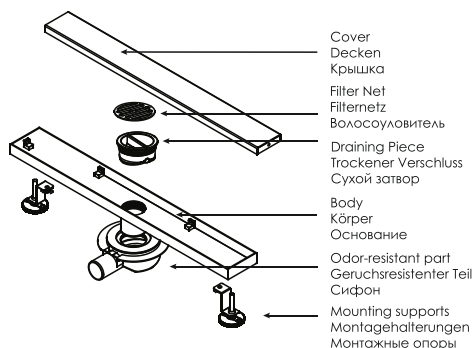
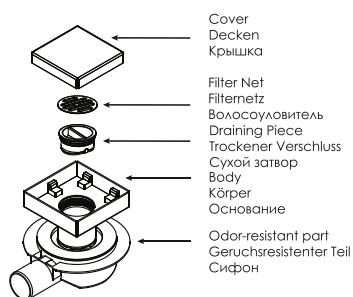
При регулярной очистке поверхностей изделия рекомендуем применять нейтральные жидкие моющие средства. Таковыми являются мыльные растворы и многие посудомоечные средства (не для посудомоечных машин).

Не использовать средства, содержащие органические растворители, абразивы и разъедающие вещества (хлорные соединения, соляную, серную, азотную, уксусную или фосфорную кислоту).

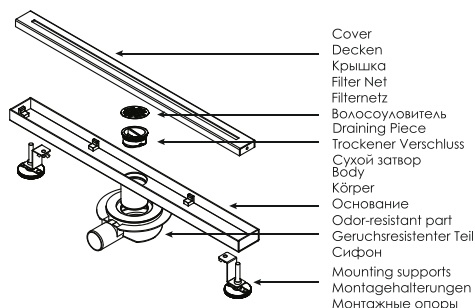
Installation / Montage / Монтаж

The installation of a shower drain should be carried out by a qualified plumber.
Die Installation einer Duschwanne sollte von einem qualifizierten Installateur durchgeführt werden.
Установка трапа должна осуществляться квалифицированным сантехником.

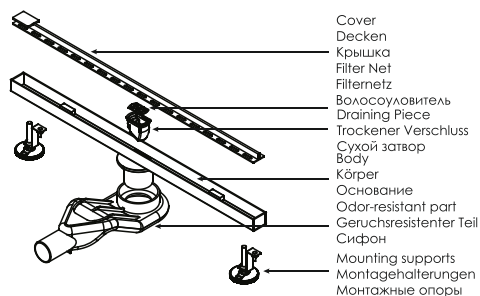
Niers 30D



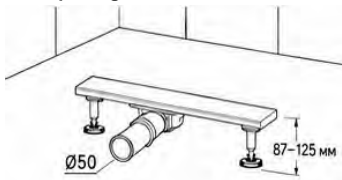
Naab 86D



Tauber 64D



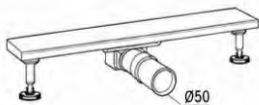
1. Preparing the installation site / Vorbereitung des Installationsortes / Подготовка места установки



- Determine the position of the shower drain and the direction of the 50mm diameter sewer pipe.
Bestimmen Sie die Position des Abflusses und die Richtung des Abwasserrohrs mit 50 mm Durchmesser.
Определите положение трапа и направление канализационной трубы диаметром 50мм.

- Provide a mounting height of 87-125mm for floor adhesive and tiles, taking into account the screed.
Bei der Montage von Bodenkleber und Fliesen ist unter Berücksichtigung des Estrichs eine Höhe von 87-125 mm vorzusehen.
С учетом стяжки, высота укладки напольного клея и плитки должна составлять 87-125 мм.
- Make sure there is enough space in the subfloor for the drain, trap and sewer connection.
Stellen Sie sicher, dass im Unterboden genügend Platz für Abfluss, Siphon und Abwasseranschluss vorhanden ist.
Убедитесь, что в подполе достаточно места для слива, сифона и подключения канализации.

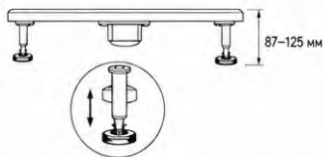
2. Connection to the sewerage system / Anschluss an das Abwassersystem / Подключение к канализации



- Connect the drain outlet to the sewer pipe (a 40 to 50 adapter is included in the kit).
Verbinden Sie den Abfluss mit dem Abwasserrohr (ein 40-auf-50-Adapter ist im Set enthalten).
Подсоедините выпуск трапа к канализационной трубе (в комплекте предусмотрен переходник с 40 на 50)

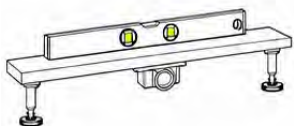
- The connection must be airtight, without leaks or mechanical stress.
Die Verbindung muss luftdicht sein, ohne Leckagen oder mechanische Belastungen.
Соединение должно быть герметичным, без протечек и механических напряжений.
- Ensure that the sewer pipe slopes towards the riser (the recommended slope is 10-20 mm per 1 m)
Stellen Sie sicher, dass das Abwasserrohr zum Steigrohr hin ein Gefälle aufweist (das empfohlene Gefälle beträgt 10-20 mm pro 1 m).
Обеспечьте уклон канализационной трубы в сторону стояка (рекомендуемый уклон 10-20мм на 1 м).

3. Height adjustment / Höhenverstellung / Регулировка высоты



- Install the Shower drain on adjustable supports.
Montieren Sie den Duschablauf an verstellbaren Halterungen.
Установите душевой слив на регулируемые опоры.
- Set the required height taking into account the layers: screed, waterproofing, tile adhesive, tiles.
Die erforderliche Höhe muss unter Berücksichtigung der Schichten festgelegt werden:
Estrich, Abdichtung, Fliesenkleber, Fliesen.
Выставьте необходимую высоту с учетом слоев: стяжка, гидроизоляция, плиточный клей, плитка.
- The installation height of the ladder is adjustable in the range of 87-125 mm.
Die Montagehöhe der Leiter ist im Bereich von 87-125 mm einstellbar.
Монтажная высота трапа регулируется в диапазоне 87-125мм.

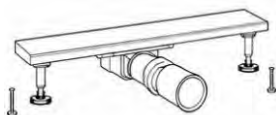
4. Leveling / Nivellierung / Выравнивание по уровню



- Check the horizontal alignment of the shower drain body in the longitudinal and transverse directions.
Überprüfen Sie die horizontale Ausrichtung des Leiterkörpers in Längs- und Querrichtung.
Проверьте горизонтальность корпуса трапа в продольном и поперечном направлениях.

- The shower drain body must be installed strictly horizontally.
Der Leiterkörper muss unbedingt waagrecht montiert werden.
Корпус трапа должен быть установлен строго горизонтально.
- The slope is formed by the floor surface towards the drain, and not by the drain body.
Das Gefälle wird durch die Bodenfläche zum Abfluss hin gebildet, nicht durch den Abflusskörper selbst.
Уклон формируется поверхностью пола в сторону трапа, а не корпусом трапа.

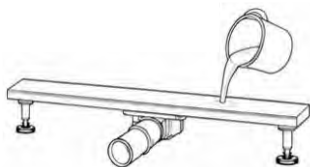
5. Fixing the shower drain/ Die Leiter reparieren / Фиксация трапа



- Securely fix the Shower drain in the design position using self-tapping screws, having first made holes in the floor.
Befestigen Sie die Leiter mithilfe von selbstschneidenden Schrauben sicher an der vorgesehenen Position, nachdem Sie zuvor Löcher in den Boden gebohrt haben.
Надежно зафиксируйте трап в проектном положении с помощью саморезов, предварительно сделав отверстия в полу.

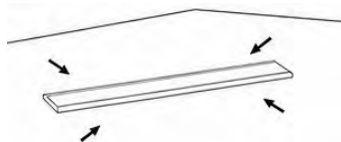
- Control the concentration and the measurement of high levels before the subsequent work.
Kontrollieren Sie den Inhalt und die Auswahl der Ergebnisse bei nachfolgenden Arbeiten.
Контролируйте смещение и изменение высоты при последующих работах.
- Protect the inside of the drain from mortar and construction debris.
Schützen Sie das Innere des Abflusses vor Mörtel und Bauschutt.
Защитите внутреннюю часть трапа от попадания раствора и строительного мусора.

6. Checking the tightness and operation of the drain/ Überprüfung der Dichtheit und Funktion des Abflusses / Проверка герметичности и работы слива



- Before installing the screed, fill the drain with water and make sure that the water flows freely into the sewer and that the units have no visible leaks and are sealed.
Vor dem Verlegen des Estrichs füllen Sie den Abfluss mit Wasser und vergewissern Sie sich, dass das Wasser ungehindert in die Kanalisation abfließen kann und dass die Bauteile keine sichtbaren Lecks aufweisen und abgedichtet sind.
Перед тем, как залить стяжку, залейте в трап воду и убедитесь, что вода свободно уходит в канализацию и узлы не имеют видимых протечек и герметичны.
- If necessary, eliminate the causes before screeding.
Falls erforderlich, beseitigen Sie die Ursachen vor dem Estrichauftrag.
При необходимости устраните причины до стяжки.

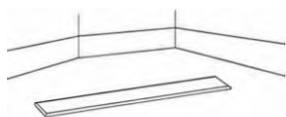
7. Device of a coupler / Vorrichtung eines Kopplers / Устройство стяжки



- Fill the space around the drain with mortar.
Füllen Sie den Raum um den Abfluss herum mit Mörtel.
Заполните пространство вокруг трапа раствором.

- Maintain the position and height of the shower drain.
Position und Höhe der Rampe beibehalten.
Сохраняйте положение и высоту трапа.
- Create a slope of the floor drain towards the drain (recommended slope 1-2% or 10-20 mm per 1 m).
Die Bodenfläche sollte ein Gefälle zum Abfluss hin aufweisen (empfohlenes Gefälle 1-2 % oder 10-20 mm pro 1 m).
Сформируйте уклон поверхности пола в сторону трапа (рекомендуемый уклон 1-2% или 10-20мм на 1 м).

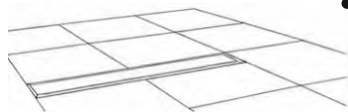
8. Waterproofing / Abdichtung / Гидроизоляция



- Waterproof the floor.
Den Boden abdichten.
Выполните гидроизоляцию пола.

- Ensure a tight seal between the waterproofing layer and the drain body.
Sorgen Sie für eine dichte Abdichtung zwischen der Abdichtungsschicht und dem Abflusskörper.
Обеспечьте герметичное сопряжение гидроизоляционного слоя с корпусом трапа.
- Follow the requirements of the selected waterproofing system.
Beachten Sie die Anforderungen des gewählten Abdichtungssystems.
Следуйте требованиям выбранной системы гидроизоляции.
- If necessary, use the supplied waterproofing tape.
Verwenden Sie gegebenenfalls das mitgelieferte Dichtungsband.
При необходимости используйте входящую в комплект гидроизоляционную ленту.

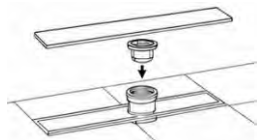
9. Laying tiles / Fliesen verlegen / Укладка плитки



- Lay the tiles maintaining the angle of inclination to the drain so that the tiles are 0.5-1 mm higher than the drain level.
Verlegen Sie die Fliesen so, dass der Neigungswinkel zum Abfluss eingehalten wird und die Fliesen 0,5-1 mm höher als der Abflussspiegel liegen.
Уложите плитку с сохранением угла наклона к трапу так, чтобы плитка была выше на 0,5-1 мм уровня трапа.

- We recommend using porcelain stoneware as shower podium tiles.
Wir empfehlen die Verwendung von Feinsteinzeugfliesen als Duschpodestfliesen.
Рекомендуем использовать керамический гранит в качестве плитки для душевой на подиум.
- We recommend using a two-component epoxy grout to fill the joints between the tiles and the drain along the entire perimeter of the connection.
Wir empfehlen, zum Verfugen der Fugen zwischen den Fliesen und dem Abfluss entlang des gesamten Umfangs der Verbindung einen Zweikomponenten-Epoxidharz-Fugenmörtel zu verwenden.
Рекомендуем использовать двухкомпонентную эпоксидную затирку для заполнения швов между плиткой и трапом по всему периметру сопряжения.

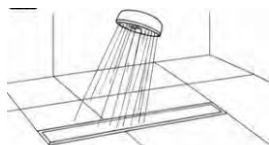
10. Installation of a dry shutter and decorative grille / Montage von Rollläden und Ziergittern / Установка сухого затвора и декоративной решетки



- Clear the drain from construction debris.
Beseitigen Sie Bauschutt aus dem Abfluss.
Очистите трап от строительного мусора.

- Install a dry seal into the drain hole of the trap.
Setzen Sie eine Trockendichtung in das Abflussloch des Siphons ein.
Установите сухой затвор в сливное отверстие трапа.
- Install a decorative grille.
Bringen Sie ein dekoratives Gitter an.
Установите декоративную решетку.

11. Final check / Abschließende Prüfung / Финальная проверка



- Flush the shower area with water.
Spülen Sie den Duschbereich mit Wasser durch.
Пролейте душевую зону водой.

- Make sure the water is directed to the drain and flows freely into the sewer.
Stellen Sie sicher, dass das Wasser in den Abfluss geleitet wird und ungehindert in die Kanalisation abfließen kann.
Убедитесь, что вода направляется к трапу и свободно уходит в канализацию.
- Check for leaks and stagnant areas.
Auf Lecks und stehendes Wasser prüfen.
Проверьте отсутствие протечек и застойных зон.
- The shower drain is ready for use.
Der Abfluss ist betriebsbereit.
Трап готов к эксплуатации.

12. Recommendations / Empfehlungen / Рекомендации

- We recommend that the installation and assembly of the shower drain be carried out by professional installers.
Wir empfehlen, die Installation und Montage des Duschablaufs von professionellen Installateuren durchführen zu lassen.
Рекомендуем монтаж и установку душевого трапа выполнить силами профессиональных монтажников.
- Do not use products to remove traces of grout or tile adhesive from the surface of the drain, as this may damage the surface of the drain.
Verwenden Sie keine Produkte, um Fugenmörtel- oder Fliesenkleberreste von der Oberfläche des Abflusses zu entfernen, da dies die Oberfläche des Abflusses beschädigen kann.
Не используйте средства для удаления следов затирки, плиточного клея на поверхности трапа, так как это может повредить покрытие трапа.
- A dry seal reduces the drain's capacity. We recommend using a dry seal only during periods of extended absence.
Eine Trockenabdichtung verringert die Abflusskapazität. Wir empfehlen die Verwendung einer Trockenabdichtung nur bei längerer Abwesenheit.
Сухой затвор сокращает пропускную способность трапа. Рекомендуем преимущественно использовать сухой затвор в моменты вашего длительного отсутствия.

Date Datum Дата	Information Informationen Информация

[illegible]